

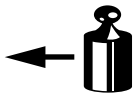

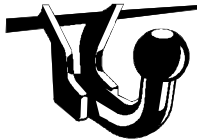

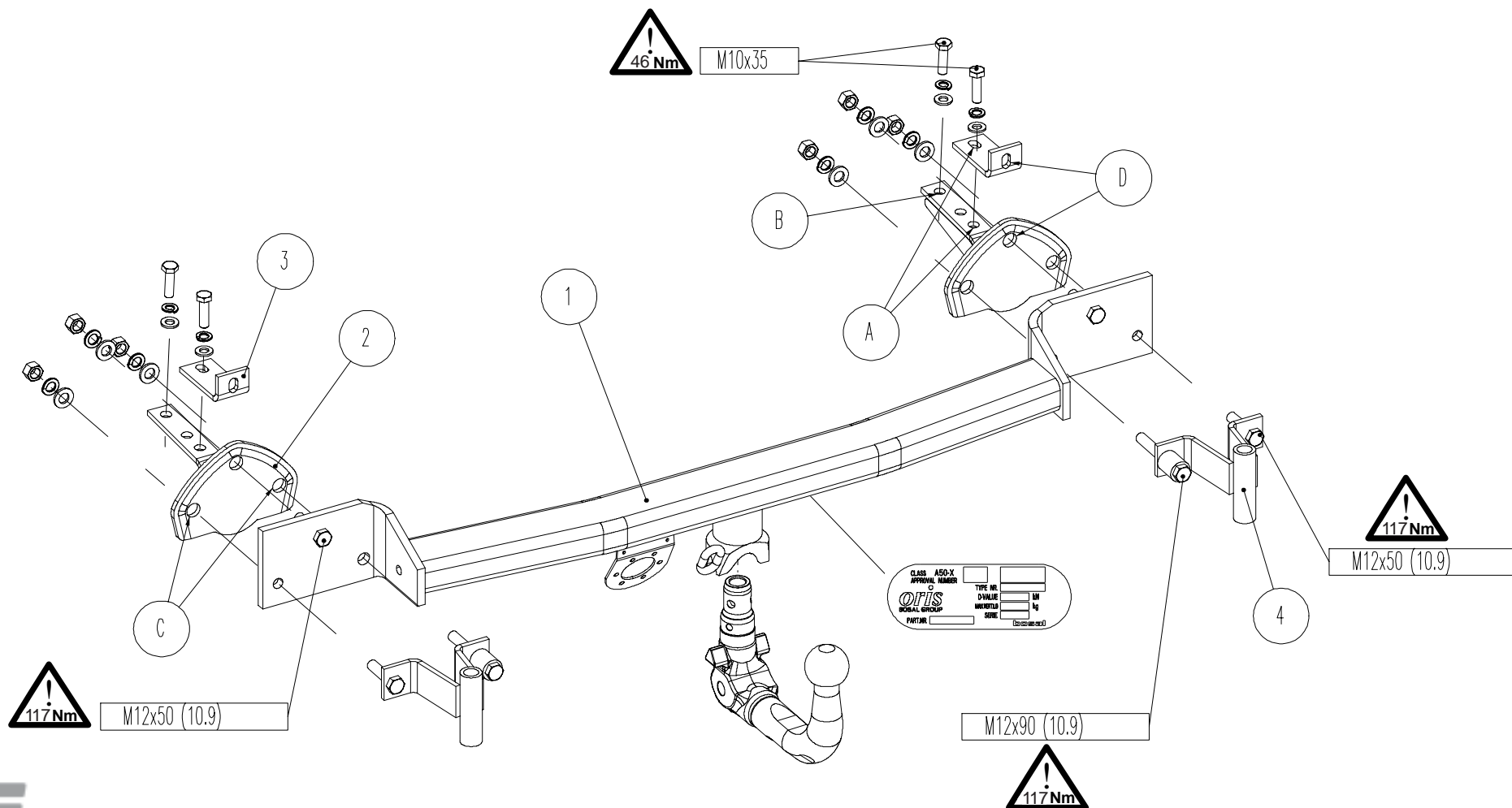

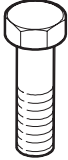


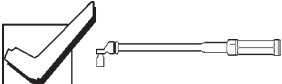
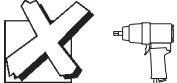


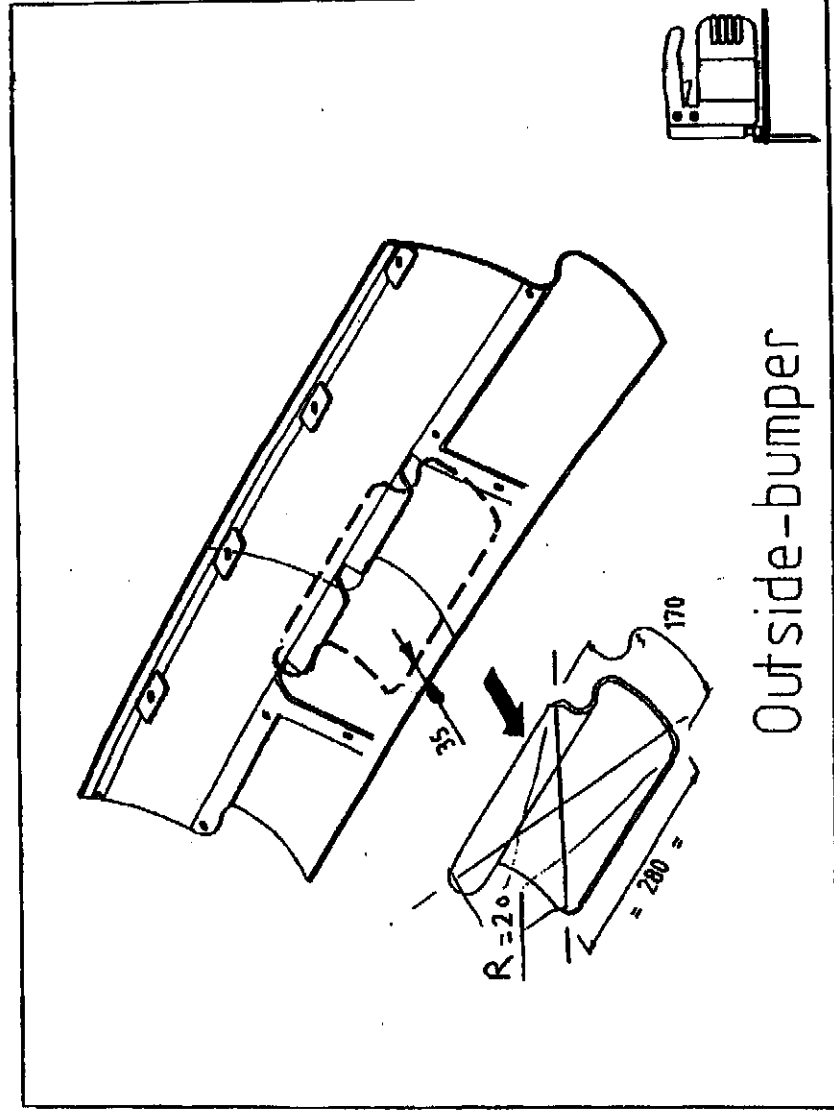
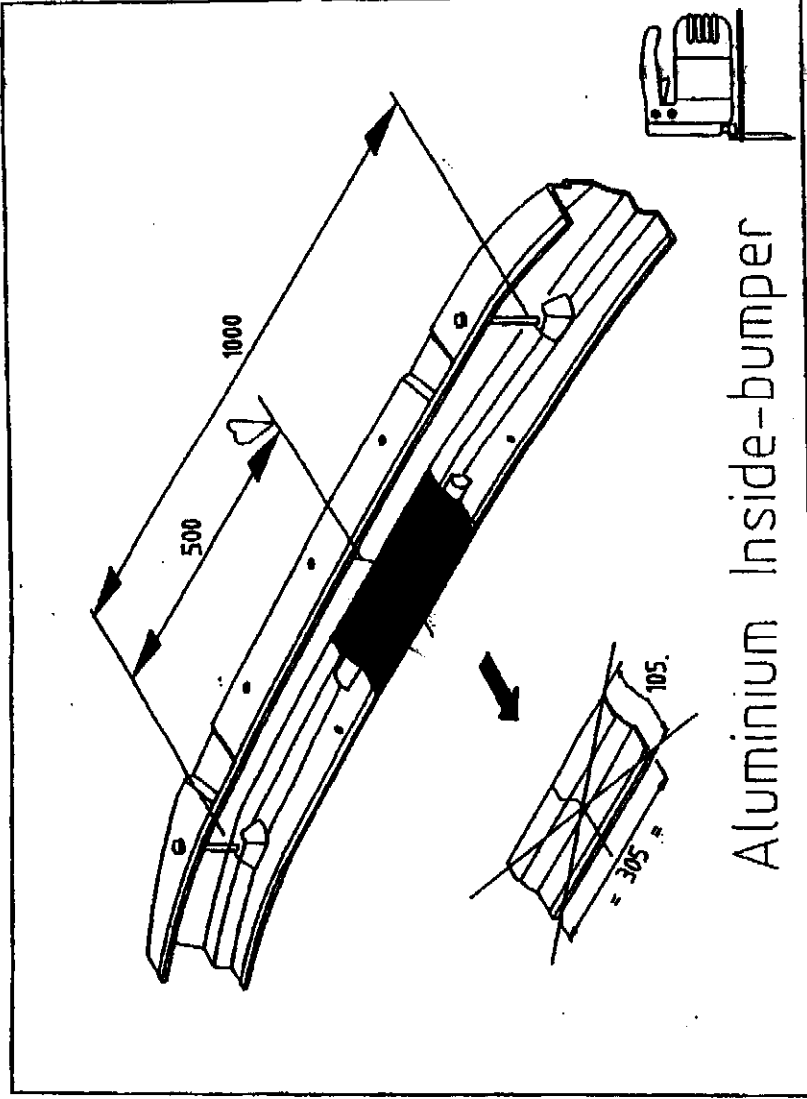


<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 048783	 EC 94/20 e4 00-3968	 2100 kg	 2100 kg	 90 kg	D waarde value Wert valeur 10,3 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 11-12-2009 Rev. nr. 02
	BMW 5 serie Sedan  1995 → Ball code: 99.4071-4878						

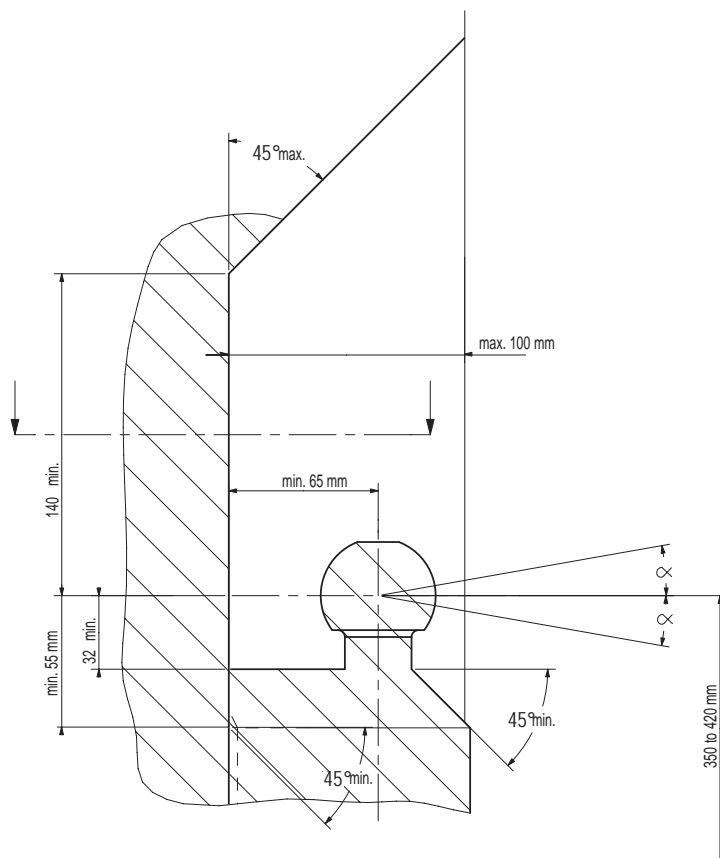


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas		Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat		Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Áitalunk biztosított alkatrészek	
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner 	
	M10x35	8.8	4	17	
	6x M12		4x A10 6x A12	 	
	4x ø10		6x ø12		

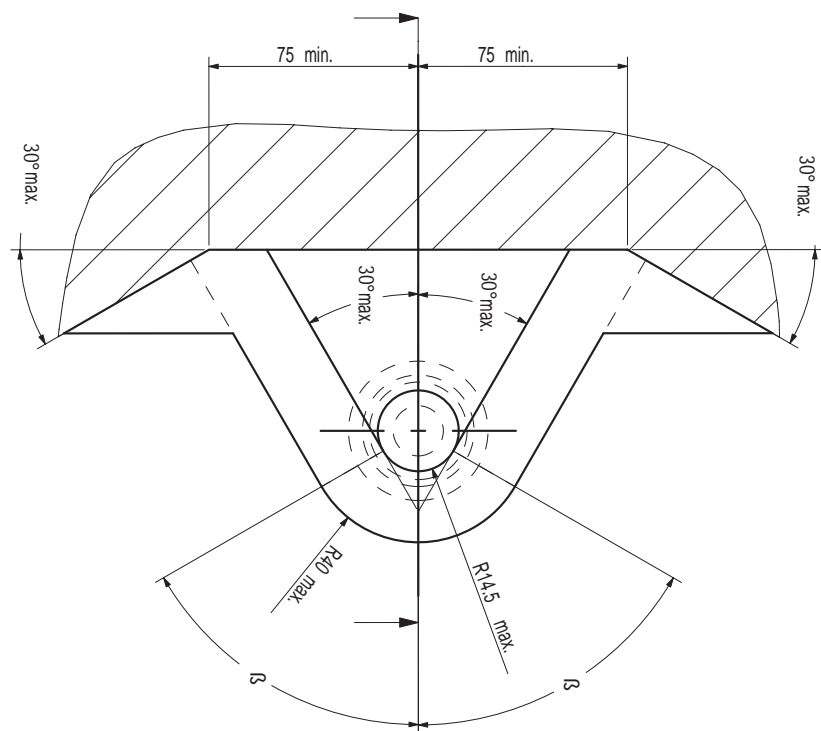
048783



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelt járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltäjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääranlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszzonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) **048783 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. - Demonteer de bumper.
- Demonteer de dempers van de bumper, deze komen te vervallen.
- Demonteer de kunststof bumper van de aluminium binnenbumper.
3. Maak een uitsparing in de beide delen volgens bijgeleverd detailblad.
* Indien gewenst kunt U, indien de kogel niet gemonteerd is, de uitsparing in de kunststofbumper afdekken middels een afdekkapje dat bij Uw BMW-dealer te verkrijgen is.
4. Monteer de kunststof bumper terug op de aluminium binnenbumper.
5. Monteer bumpersteunen "4" in de bumper.
6. Schuif de montagesteunen "2" in de chassisbalken en monteer deze t.p.v. de gaten "B" met de bouten M10x35 (incl. veerringen en sluitringen), handvast aandraaien.
Monteer deze montagesteun t.p.v. van gaten "D" met moeren M12 (incl. veerringen en sluitringen), handvast aandraaien.
7. Plaats strip "3" vanuit de kofferbak ter hoogte van de gaten "A" en monteer deze met de bouten M10x35 (incl. veerringen en sluitringen), handvast aandraaien.
8. Plaats de bumper terug, bevestig deze met de nieuwe bumpersteunen t.p.v. de gaten "C". Zet de bumper vast vanuit de kofferbak met moeren M12 (incl. veerringen en sluitringen), handvast aandraaien.
9. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

GB 048783 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the bumper.
Dismount the silencers of the bumper, these will no longer be used.
Dismount the synthetic bumper from the aluminium inside bumper.
3. Make a recess in both parts according to the included detail page.
* If desired a cover plate can be used to cover the recess in the bumper when the ball is detached. This coverplate can be ordered at your BMW dealer.
4. Remount the synthetic bumper on the aluminium inside bumper.
5. Mount the bumper brackets "4" in the bumper.
6. Slight the mounting brackets "2" in the frame members and mount these in the holes "B" with the M10x35 bolts (incl. spring washers and plain washers), do not tighten fully.
Mount the mounting brackets in the holes "D" with nuts M12 (incl. spring washers and plain washers), do not tighten fully.
7. Place the strip "3" from the trunk at the holes "A" and mount these with the bolts M10x35 (incl. spring washers and plain washers), do not tighten fully.
8. Replace the bumper, fix this using the new bumper brackets at the holes "C".
Fix the bumper from the trunk with the nuts M12 (incl. spring washers and plain washers), don't tighten fully.
9. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

D 048783 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
Die Dämpfer des Stoßfängers demontieren, diese werden nicht mehr benötigt.
Den Kunststoffstoßfänger von dem Aluminiumstoßfänger demontieren.
3. An beiden Teilen eine Aussparung entsprechend beigefügter Detailzeichnung vornehmen.
* Falls gewünscht kann zur Abdeckung der Aussparung am Stoßfänger bei demontiertem Kugelkopf eine Abdeckkappe verwendet werden.
Diese Abdeckkappe kann beim BMW-Vertragshändler bestellt werden.
4. Den Kunststoffstoßfänger wieder auf dem Aluminiumstoßfänger montieren.
5. Die Stoßfängerstützen "4" im Stoßfänger montieren.
6. Die Stützen "2" in den Chassisrahmen schieben und mit Schrauben M10x35, Federringen und Unterlegscheiben handfest an den Löchern "B" montieren.
Diese Stütze mit Muttern M12, Federringen und Unterlegscheiben handfest an den Löchern "D" montieren.
7. Den Streifen "3" vom Kofferraum aus an die Löcher "A" legen und handfest mit Schrauben M10x35, Federringen und Unterlegscheiben montieren.
8. Den Stoßfänger mit den neuen Stoßfängerstützen an den Löchern "C" befestigen.
Den Stoßfänger vom Kofferraum aus handfest mit Muttern M12, Federringen und Unterlegscheiben befestigen.
9. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

F 048783 INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs.
Démontez les amortisseurs du pare-chocs, ils sont destinés à être jetés.
Otez le pare-chocs plastique du pare-chocs intérieur en aluminium.
3. Faites une incision sur toutes les deux pièces selon la page jointe incluant un dessin.
* A votre demande, une plaque de couverture peut être utilisée à couvrir l'incision se trouvant sur le pare-chocs quand la boule de l'attelage est démontée.
Cette plaque de couverture peut être commandée à l'agent BMW.
4. Remontez le pare-chocs plastique sur le pare-chocs intérieur en aluminium.
5. Montez les supports de pare-chocs "4" dans le pare-chocs.
6. Faites passer les supports de montage "2" dans les traverses de châssis et montez-les au niveau des trous "B" avec les vis M10x35 (avec rondelles coniques et rondelles d'étanchéité), serrez à la main.
Montez ce support de montage aux niveau des trous "D" avec les écrous M12 (avec rondelles coniques et rondelles d'étanchéité), serrez à la main.
7. Placez le tenon "3" par le coffre à la hauteur des trous "A" et montez-le avec les vis M10x35 (avec rondelles coniques et rondelles d'étanchéité), serrez à la main.
8. Remplacez le pare-chocs et fixez-le avec les nouveaux supports de pare-chocs au niveau des trous "C". Fixez le pare-chocs par le coffre avec les écrous M12 (avec rondelles coniques et rondelles d'étanchéité), serrez à la main.
9. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

E 048783 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Retirar las piezas y los materiales de fijación incluidos del gancho de remolque. Quitar el pegamento que se encuentre posiblemente en los puntos de fijación.
2. Desmontar el parachoques.
Desmontar los silenciadores del parachoques, ya no se utilizan.
Desmontar el parachoques sintético del parachoques interior de aluminio.
3. Recorte ambos accesorios según la página detallada adjunto.
* A petición se puede utilizar una lámina de cobertura para cubrir el recorte hecho en el parachoques al desmontar la bola de remolque. Esta lámina de cobertura se puede encargar en el comercio de la marca BMW.
4. Montar de nuevo el parachoques sintético en el parachoques interior de aluminio.
5. Montar los soportes del parachoques "4" en el parachoques.
6. Meter los soportes de montaje "2" en los largueros del chasis y montarlos en los orificios "B" con los pernos M10x35 (con inclusión de aros elásticos y arandelas), enroscarlos con fuerza de roscado manual.
Montar el soporte de montaje en los orificios "D" con tuercas M12 (con inclusión de aros elásticos y arandelas), enroscarlas con fuerza de roscado manual.
7. Colocar la cubrejunta "3" desde el maletero a la altura de los orificios "A" y montarla con los pernos M10x35 (con inclusión de aros elásticos y arandelas), enroscarlos con fuerza de roscado manual.
8. Colocar de nuevo el parachoques, fijarlo con los nuevos soportes del parachoques en los orificios "C". Fijar el parachoques desde el maletero con tuercas M12 (con inclusión de aros elásticos y arandelas), enroscarlas con fuerza de roscado manual.
9. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

DK 048783 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de medfølgende dele og monteringsmaterialer fra trækkrogen. Fjern eventuelt kit ved monteringspunktene.
2. Afmonter kofangeren.
Afmonter kofangerens dæmpere. Disse bliver overflødige.
Afmonter kunststofkofangeren fra aluminiumkofangeren.
3. Lav en udskæring i begge dele jf. den medfølgende detailtegning.
* Hvis det ønskes, kan der bruges en afdækningsplade for at dække udskæringen i kofangeren, når trækkuglen er afmonteret. De kan bestille denne afdækningsplade hos Deres BMW forhandler.
4. Genanbring kunststofkofangeren på aluminiumkofangeren.
5. Monter kofangerstøtterne "4" i kofangeren.
6. Skyd montagestøtterne "2" ind i chassisvingerne og monter dem ved hullerne "B" med boltene M10x35 (inkl. fjederskiver og planskiver), spændes håndfast. Monter dette montagebeslag ved hullerne "D" med møtrikker M12 (inkl. fjederskiver og planskiver), spændes håndfast.
7. Anbring strimmel "3" fra bagagerummet på højde med hullerne "A" og monter den med boltene M10x35 (inkl. fjederskiver og planskiver); spændes håndfast.
8. Genanbring kofangeren. Fastgør den med kofangerbeslagene ved hullerne "C". Spænd kofangeren fast med møtrikker M12 (inkl. fjederskiver og planskiver); spændes håndfast.
9. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

N 048783 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren.
Demonter støtfangerens dæmpere, disse trenger du ikke lenger.
Demonter plaststøtfangeren fra støtfangerinnlegget i aluminium.
3. Lag en utsparing i begge deler i henhold til vedlagte bildet.
* Når kuledelen er demontert kan en dekkeplate brukes for å dekke utsparingen i støtfangeren dersom ønsket. Dekkeplaten bestilles fra BMW merkeforhandleren.
4. Remonter plaststøtfangeren på støtfangerinnlegget i aluminium.
5. Monter støtfangerens braketter „4" på støtfangeren.
6. Gli monteringsbrakettene „2" inn i chassisvingene og monter dem ved hullene „B" ved hjelp av M10x35 bolter (samt sprengskiver og flate tetningsskiver); ikke trekk boltene godt ennå.
Monter monteringsbrakettene ved hullene „D" ved hjelp av M12 muttere (samt sprengskiver og flate tetningsskiver); ikke trekk dem godt ennå.
7. Sett innleggsplaten „3" ved hullene „A" fra bagasjerommets side og monter dem ved hjelp av M10x35 (samt sprengskiver og flate tetningsskiver); ikke trekk boltene godt ennå.
8. Sett støtfangeren tilbake på plass igjen, fest den ved hullene „C" ved hjelp av de nye støtfangerbraketter.
Fest støtfangeren fra bagasjerommets side ved hjelp av M12 muttere (samt sprengskiver og flate tetningsskiver); ikke trekk dem godt ennå.
9. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

S 048783 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren.
Montera av ljuddämpare-trummorna av stötfångaren. Dessa kommer ej att användas mer. Montera av den syntetiska stötfångaren, från det aluminium-inlägget av stötfångaren.
3. Göra en inristning, på båda beståndsdelarna, enligt den bifogade teckningsidan.
* På begäran, en täckskiva kan användas, för att täcka inristningen, som finns på stötfångaren, när dragkulan monteras av. Den här täckskivan kan beställas hos BMW varumärke-handelsmannen.
4. Montera tillbaka den syntetiska stötfångaren, på det aluminium-inlägget av stötfångaren.
5. Montera vinkeljärnen „4” av stötfångaren, på stötfångaren.
6. Sticka in monteringsramarna „2”, i vinkeljärnen av underredet, sedan montera dom, vid borrhålen „B”, med hjälp av skruvarna M10x35 (inklusive dom fjädrande brickorna och dom platta brickorna också); skruva dom inte fast ännu.
Montera monteringsramarna, vid borrhålen „D”, med hjälp av skruvmutterna M12 (inklusive dom fjädrande brickorna och dom platta brickorna också); skruva dom inte fast ännu.
7. Placera inläggs-skivan „3”, från bagagehyllan, vid borrhålen „A”, sedan montera den, med hjälp av skruvarna M10x35 (inklusive dom fjädrande brickorna och dom platta brickorna också); skruva dom inte fast ännu.
8. Placera tillbaka stötfångaren, och montera den, vid borrhålen „C”, med hjälp av dom nya vinkeljärnen av stötfångaren.
Montera stötfångaren, från bagagehyllan, med hjälp av skruvmutterna M12 (inklusive dom fjädrande brickorna och dom platta brickorna också); skruva dom inte fast ännu.
9. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

FIN 048783 ASENNUSOHJEET

1. Avaa vetokoukkupakkaus ja varmista listasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustansuojaus kiinnityskohdista jos tarpeellista.
2. Irrota pushuri seuraavasti:
 - Irrota puskurin vaimentimet, joita ei enää käytetä.
 - Irrota muovipushuri alumiinisesta puskurin sisäosasta.
3. Tee leikkaukset molempiin osiin liitteenä olevan kuvan mukaisesti. Haluttaessa voidaan käyttää peitelevyä peittämään puskurin leikkaus vetokouluun ollessa irrotettuna. Peitelevyn voi tilata BMW- jälleenmyyjältä.
4. Kiinnitä muovipushuri alumiinisen puskurin sisäosan päälle.
5. Kiinnitä puskurinkannattimet “4” puskuriin.
6. Työnnä asennuskannattimet “2” runkopalkkeihin ja kiinnitä ne reikiin “B” käyttäen M10x35 ruuveja ja aluslevyjä. Älä kiristä ruuveja vielä momenttiin. Kiinnitä nämä kannattimet reikien “D” kohdalta vetokoukkuun M12 mutterien ja aluslevyjen avulla. Älä kiristä näitä vielä momenttiin.
7. Aseta tuet “3” tavaratilan kautta reikien “A” kohdalle ja kiinnitä ne käyttämällä M10x35 ruuveja ja aluslevyjä. Älä kiristä näitä vielä momenttiin.
8. Asenna pushuri takaisin paikoilleen ja kiinnitä se uusiin puskurinkannattimiin reikien “C” kohdalta. Kiinnitä pushuri tavaratilan puolelta käyttäen M12 muttereita ja aluslevyjä. Älä kiristä ruuveja vielä momenttiin.
9. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit. Käytä sivulla 1 ilmoitettuja kiristysmomenteja.

① 048783 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti.
Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti. Smontare gli ammortizzatori del paraurti che sono destinati ad essere gettati. Togliere il paraurti di plastica dal paraurti interno di alluminio.
3. Fare un taglio in entrambe le parti secondo quanto previsto nell'incluso disegno.
* Se si desidera coprire il taglio nel paraurti quando la sfera è smontata, si può utilizzare un coperchio da ordinare presso il concessionario BMW di fiducia.
4. Rimontare il paraurti in plastica sul paraurti interno in alluminio.
5. Montare i supporti del paraurti 4 nel paraurti.
6. Far passare i supporti di montaggio 2 nelle traverse del telaio e montarli nei fori B con le viti M10x35 (con rondelle coniche e rondelle d'impermeabilità) e stringere a mano. Montare questo supporto di montaggio nei fori D con i dadi M12 (con rondelle coniche e rondelle d'impermeabilità) e stringere a mano.
7. Inserire la squadretta 3 dal cofano all'altezza dei fori A e montarla con le viti M10x35 (con rondelle coniche e rondelle d'impermeabilità) e stringere a mano.
8. Rimettere il paraurti e fissarlo con i nuovi supporti del paraurti nei fori C. Fissare il paraurti dal cofano con i dadi M12 (con rondelle coniche e rondelle d'impermeabilità) e stringere a mano.
9. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.

② 048783 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník.
Odmontujte nárazníkové tlumiče výfuku, tyto už v budoucnu nebudete potřebovat. Nárazník z umělé hmoty odmontujte hliníkové nárazníkové vložky.
3. Podle přiloženého nákresu udělejte vrub na obou součástkách.
* Na požádání lze použít krycí desku k zakrytí vrubu na nárazníku, když bude tažní koule odmontována. Tuto krycí desku lze objednat u značkového prodejce BMW.
4. Nárazník z umělé hmoty namontujte zpět na hliníkovou nárazníkovou vložku.
5. Namontujte nárazníkový kryt a „4” na nárazník.
6. Zasuňte montážní rámy „2” do podvozkového rámu a namontujte ho k otvorům „B”, použijte k tomu šrouby M10x35 (spolu s pružnými podložkami a karosářskými podložkami); nedotahujte úplně.
Namontujte montážní rámy k otvorům „D”, použijte k tomu matice M12 (spolu s pružnými podložkami a karosářskými podložkami); nedotahujte úplně.
7. Vložku „3” umístěte ze strany od zavazadlového prostoru k otvorům A”, použijte k tomu šrouby M10x35 (spolu s pružnými podložkami a karosářskými podložkami); nedotahujte úplně.
8. Nárazník vraťte zpět, během montáže použijte u otvorů „C” nové podpěry.. Zafixujte nárazník ze strany od zavazadlového prostoru maticemi M12 (spolu s pružnými podložkami a karosářskými podložkami); nedotahujte úplně.
9. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.

PL 048783 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak.
Zdemontować tłumiki wydechu, nie będą one już potrzebne.
Plastikowy zderzak należy zdemontować z plastikowej wkładki zderzaka.
3. Należy wykonać wycięcie na obu elementach według załączonego rysunku.
* Na życzenie można zastosować płytę osłaniającą wycięcie na zderzaku gdy zaczep kulisty zostanie zdemontowany. Płytę można zamówić w autoryzowanych serwisach BMW.
4. Plastikowy zderzak należy zamontować z powrotem na plastikową wkładkę zderzaka.
5. Na zderzak należy zamontować wsporniki zderzaka nr „4”.
6. Ramy podwozia nr „2” należy wsunąć we wsporniki podwozia i zamontować je do otworów „B” za pomocą śrub M10x35 (wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi); nie dokręcać.
Ramy podwozia należy zamontować do otworów „D” za pomocą nakrętek M12 (wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi); nie dokręcać.
7. Płytę nr „3” należy zamontować od strony bagażnika do otworów A” za pomocą śrub M10x35 (wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi); nie dokręcać.
8. Należy z powrotem zamontować zderzak, zamocować do otworów „C” używając nowych wsporników zderzaka.
Zderzak należy zamocować od strony bagażnika za pomocą nakrętek M12 (wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi); nie dokręcać.
9. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.

H 048783 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót.
Szerelje le a lökhárító kipufogódobjait, ezekre már nem lesz szükség.
Szerelje le a műanyag lökhárítót az alumínium lökhárítóbetétről.
3. Készítsen egy bemetszést mindkét alkatrészen a csatolt rajzos oldal szerint.
* Kérésre használható egy fedőlemez a lökhárítón található bemetszés takarására, amikor leszerelik a vonógömböt. Ez a fedőlemez megrendelhető a BMW márkakereskedőnél.
4. Szerelje vissza a műanyag lökhárítót az alumínium lökhárítóbetétre.
5. Szerelje fel a „4”-es lökhárítótartókat a lökhárítóra.
6. Csúsztassa a „2”-es szerelőkereteket az alváztartókba és szerelje fel őket a „B” furatokhoz M10x35-ös csavarokkal (beleértve a rugós alátéteket és lapos alátéteket is); ne húzza meg teljesen.
Szerelje fel a szerelőkereteket a „D” furatokhoz M12-es csavaranyákkal (beleértve a rugós alátéteket és lapos alátéteket is); ne húzza meg teljesen.
7. Helyezze a „3”-as betétlemezt a csomagtartó felől az A” furatokhoz és szerelje fel őket M10x35-ös csavarokkal (beleértve a rugós alátéteket és lapos alátéteket is); ne húzza meg teljesen.
8. Tegye vissza a lökhárítót, rögzítse a „C” furatoknál az új lökhárítótartókat használva.
Rögzítse a lökhárítót a csomagtartó felől M12-es csavaranyákkal (beleértve a rugós alátéteket és lapos alátéteket is); ne húzza meg teljesen.
9. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.